

**A Bíróság (nagytanács) 2010. január 12-i ítélete (a Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Colin Wolf kontra Stadt Frankfurt am Main**

(C-229/08. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(2000/78/EK irányelv — 4. cikk, (1) bekezdés — Az életkor alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalma — A tűzoltói tisztviselői munkakörbe történő felvételhez 30 éves legfelső korhatárt előíró nemzeti rendelkezés — Kitűzött cél — A „valódi és meghatározó foglalkozási követelmény” fogalma)*

(2010/C 63/08)

Az eljárás nyelve: német

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

#### Az alapeljárás felei

Felperes: Colin Wolf

Alperes: Stadt Frankfurt am Main

#### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Németország) — A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv (HL L 303., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 79. o.) 6. cikke (1) bekezdésének és 17. cikkének értelmezése — Az életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetés tilalma — Az életkoron alapuló „objektíven és ésszerűen igazolt” eltérő bánásmód fogalma és a „nyugdíjazás előtt munkaviszonyban töltött ésszerű időszak” szükségességének fogalma — A hivatásos tűzoltók felvételi legmagasabb életkorát 30 évben megállapító nemzeti szabályozás

#### Rendelkező rész

*A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv 4. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes a jelen alapeljárás tárgyát képezőhöz hasonló olyan nemzeti szabályozás, amely a középszintű tűzoltás-technikai szolgálatra történő felvételhez 30 éves legfelső korhatárt ír elő.*

<sup>(1)</sup> HL C 223., 2008.8.30.

**A Bíróság (első tanács) 2010. január 14-i ítélete (a Nejvyšší správní soud (Cseh Köztársaság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Milan Kyrian kontra Celní úřad Tábor**

(C-233/08. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtás — 76/308/EGK irányelv — A megkeresett hatóság székhelye szerinti tagállam bíróságainak felülvizsgálati jogköre — A behajtásra vonatkozó végrehajtható okirat végrehajthatósága — Az okirat adós részére történő kézbesítésének szabályszerűsége — A címzett által nem értett nyelven történő kézbesítés)*

(2010/C 63/09)

Az eljárás nyelve: cseh

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Nejvyšší správní soud

#### Az alapeljárás felei

Felperes: Milan Kyrian

Alperes: Celní úřad Tábor

#### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Nejvyšší správní soud (Cseh Köztársaság) — A tisztességes eljáráshoz való jog, a gondos ügyintézés és a jogállamiság általános elvei, valamint az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap finanszírozási rendszerének részét képező műveletekből és mezőgazdasági lefoglalások és vámokból eredő visszatérítési igényekre vonatkozó kölcsönös segítségnyújtásról szóló 76/308/EGK irányelv módosításáról szóló, 1979. december 6-i 79/1071/EGK tanácsi irányelvvel (HL L 331., 10. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 1. kötet, 299. o.) valamint az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap finanszírozási rendszerének részét képező műveletekből, valamint a mezőgazdasági lefoglalásokból és vámokból, illetve a hozzáadottérték-adókból és egyes jövedéki adókból eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös jogsegélyről szóló 76/308/EGK irányelv módosításáról szóló, 2001. június 15-i 2001/44/EK tanácsi irányelvvel (HL L 175., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 12. kötet, 27. o.) módosított, az egyes lefoglalásokból, vámokból, adókból és egyéb intézkedésekből eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtásról szóló 1976. március 15-i 76/308/EGK tanácsi irányelv (HL L 73., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás, 2. fejezet, 1. kötet, 44. o.) 12. cikke (3) bekezdésének értelmezése — A megkeresett hatóság székhelye szerinti tagállam bíróságainak hatásköre az adott tagállam jogszabályainak megfelelően annak felülvizsgálatára, hogy a végrehajtást engedélyező okmány végrehajtható-e, és azt szabályszerűen kézbesítették-e az adós részére — Végrehajtási végzés, amely nem tartalmazza az adós születési idejét és amelynek nyelvét az adós nem érti, és amely nem hivatalos nyelve a megkeresett államnak

**Rendelkező rész**

1. A 2001. június 15-i 2001/44/EK tanácsi irányelvvel módosított, az egyes lefoglalásokból, vámokból, adókból és egyéb intézkedésekből eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtásról szóló, 1976. március 15-i 76/308/EGK tanácsi irányelv 12. cikkének (3) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a megkeresett hatóság székhelye szerinti tagállam bíróságainak hatásköre főszabály szerint nem terjed ki a behajtásra vonatkozó végrehajtható okirat végrehajthatóságának felülvizsgálatára. Ugyanakkor abban az esetben, ha e tagállam bíróságához a végrehajtási intézkedések — úgymint a végrehajtható okiratra vonatkozó értesítés — érvényessége vagy szabályszerűsége elleni keresetet nyújtanak be, e bíróság jogosult felülvizsgálni, hogy ezen intézkedéseket az említett tagállam törvényeinek és rendeleteinek megfelelően, szabályszerűen hozták-e meg.
2. A 2001/44 irányelvvel módosított 76/308 irányelv értelmében létrehozott kölcsönös segítségnyújtás keretében a behajtásra vonatkozó végrehajtható okirat címzettjének — annak érdekében, hogy érvényesíteni tudja jogait — a megkeresett hatóság székhelye szerinti tagállam hivatalos nyelvén kell ezen okiratot kézbesíteni. E jog tiszteletben tartása biztosításának érdekében a nemzeti bíróságnak a saját nemzeti jogát kell alkalmaznia, miközben biztosítania kell a közösségi jog teljes érvényesülését.

(<sup>1</sup>) HL C 209., 2008.8.15.

**A Bíróság (második tanács) 2010. január 28-i ítélete (a Hof van Cassatie van België (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Belgische Staat kontra Direct Parcel Distribution Belgium NV**

(C-264/08. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(Közösségi Vámkódex — Vámtartozás — Vámösszeg — 217. és 221. cikk — A Közösségek saját forrásai — 1150/2000/EK, Euratom rendelet — 6. cikk — A vámösszeg adóssal való közlést megelőző könyvelésbe vételének kötelezettsége — A „jogszabály szerinti” összeg fogalma)

(2010/C 63/10)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Hof van Cassatie van België

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Belgische Staat

Alperes: Direct Parcel Distribution Belgium NV

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hof van Cassatie van België — A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (1992-ben hatályban lévő változata) (HL L 302., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 4. kötet, 307. o.) 217. cikke (1) bekezdésének és 221. cikke (1) bekezdésének, valamint a Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló 94/728/EK, Euratom határozat végrehajtásáról szóló, 2000. május 22-i 1150/2000/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 130., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 3. kötet, 169. o.) 6. cikkének értelmezése — Behozatali vagy kiviteli vámok utólagos beszedése — A vámösszeg könyvelésbe vétele kötelezettségének fennállása vagy fenn nem állása, mielőtt azt közlik az adóssal — A „könyvelési nyilvántartásba vagy más ezzel egyenértékű adathordozóba történő bejegyzés” fogalma — Jogalap nélkül fizetett összeg visszakövetelése.

**Rendelkező rész**

1. A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet 221. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a beszedendő vám összegének az e bekezdés szerinti „könyvelésbe vétele” megegyezik ezen összegnek az említett kódex 217. cikkének (1) bekezdésében meghatározott „könyvelésbe vételével”.
2. A 2913/92 rendelet 217. cikkének (1) bekezdése szerinti „könyvelésbe vételt” meg kell különböztetni a megállapított vámoknak a Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló 94/728/EK, Euratom határozat végrehajtásáról szóló, 2000. május 22-i 1150/2000/EK, Euratom tanácsi rendelet 1150/2000 rendelet 6. cikke szerinti, saját forrásokról vezetett könyvelésbe való bejegyzésétől. Mivel a 2913/92 rendelet 217. cikke nem határozza meg az e rendelkezés szerinti „könyvelésbe vételt” gyakorlati részletszabályait, ennek következtében a technikai vagy formai minimumkövetelményeket sem, e könyvelésbe vételt oly módon kell végrehajtani, hogy az biztosítsa, hogy az illetékes vámhatóság a vámtartozásból származó behozatali vagy kiviteli vám pontos összegét bejegyezze a könyvelési nyilvántartásba vagy más ezzel egyenértékű adathordozóba, annak érdekében, hogy az érintett összegek könyvelésbe vétele az adós tekintetében is pontosan történjen.
3. A 2913/92 rendelet 221. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a vámhatóságok a megfelelő eljárások szerint joghatályosan csak úgy közölhetik az adóssal a fizetendő behozatali és kiviteli vám összegét, ha e vámok összegét az említett hatóságok korábban könyvelésbe vették. A tagállamoknak nem kell elfogadniuk az említett vám összegének az adóssal való közlése módjára vonatkozó különös eljárási szabályokat, ha e közlés tekintetében alkalmazhatók azok az általános hatályú belső eljárási szabályok, amelyek biztosítják az adós megfelelő tájékoztatását, és lehetővé teszik számára, hogy az ügy teljes ismeretében gondoskodjon jogainak védelméről.